

# САКСОНСКИЕ ВЕСТИ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК



## РУДНЫЕ ГОРЫ В СПИСКЕ ЮНЕСКО



© TVE\_Rene Gatens

Комитет всемирного наследия ЮНЕСКО внес в Список всемирного культурного и природного наследия саксонскую область Рудные горы (Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří). Таким образом, Саксония наряду с парковым ансамблем в Мускау (Muskauer Park / Park Mużakowski) теперь располагает двумя объектами в Списке всемирного наследия.



© Goetz Schleser

“Имидж Саксонии как направления для культурного туризма №1 в Германии получил очень впечатляющее подтверждение на международном уровне. Я очень рад за регион Рудных гор и поздравляю всех, кто внес свой вклад в это достижение.

**Министр экономики и туризма  
Саксонии  
Мартин Дулиг**



© Wolfgang Schmidt

“В течение почти 20 лет регион Рудных гор вместе с его чешским побратимом добивался такого вдохновляющего статуса. Множество людей внесли свой вклад в этот потрясающий проект, который сплотил как людей, так и сами территории, находящиеся по разные стороны границы. Наконец это случилось. Мечта сбылась. Это признание исторического и культурного наследия, которое бережно сохранялось и приумножалось в течение многих поколений, и высокая оценка выдающейся работы всего региона.

© Marko Bormann

**Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH**

Bautzner Str. 45 – 47, 01099 Dresden, Germany, [www.sachsen-tourismus.de](http://www.sachsen-tourismus.de), [www.go2saxony.ru](http://www.go2saxony.ru)

Представительство по туризму и маркетингу Саксонии в России: [www.germania-saxonia.ru](http://www.germania-saxonia.ru)

Саксония в ЮНЕСКО: [www.sachsen-tourismus.de/en/travel-topics/art-culture/unesco-w](http://www.sachsen-tourismus.de/en/travel-topics/art-culture/unesco-w)

**Директор организации  
Tourismus Marketing Gesellschaft  
Sachsen mbH  
Вероника Хильб**



## СОКРОВИЩА САКСОНСКИХ РУДНЫХ ГОР

**Более 8 миллионов туристов из Германии и из других стран ежегодно проводят отпуск в регионе между Фогтландом и Оберлаузитцем. В центре внимания туристов находятся сокровища культуры и искусства международного уровня, а также восхитительные природные достопримечательности.**



© Rene Gaeris

Включение Рудных гор в почетный Список всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО открывает этому региону новые возможности для дальнейшего продвижения на немецком и мировом туристических рынках.

Культурная история этого региона насчитывает более 1000 лет и располагает очень яркими отличительными чертами.

Горный регион Erzgebirge/Krušnohoří является трансграничной немецко-чешской областью. Она состоит из 22 местностей: 17 на немецкой и 5 на чешской территории. На них разместились различные объекты, из которых только на саксонской территории находятся около 400: уникальные рудники, шахты и системы штолен, металлургические комплексы, исторические города горняков, великолепные церкви, потрясающие произведения искусства, относящиеся к горняцкому делу, а также типичные природные объекты, такие как горные котловины и отвалы.

Нигде более в Германии нет такого множества впечатляющих материальных свидетельств истории горного дела и его традиций. Среди них немало таких, которые сохранились в первозданном состоянии.



© Jana Albrecht



© TVE\_Uwe Meinhold

В Списке всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО перед началом 43-го заседания комитета находились 1092 объекта культурного и природного наследия в 167 странах, из них 44 полностью или частично в Германии. Саксония располагает теперь двумя такими объектами: это парковый ансамбль в Мускау (Muskauer Park / Park Mużakowski) и регион Рудные горы (Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří).



© Bormann

## Вторая жизнь замка Аугустусбург

С 1572 г. над долиной реки Чопау высится замок Аугустусбург. Его называют «Короной Рудных гор». Монументальное строение с характерной крышей из кварцевого порфира и остроконечными башенками за свою четырехсотлетнюю историю не утратило своей красоты. Мало того, удивительным образом этот ветеран саксонского архитектурного искусства обрел вторую жизнь в наше время. На двух этажах здесь разместился самый большой в Европе Музей мотоциклов, который был открыт 1961 г. Здесь представлены почти 200 двухколесных машин. Это замечательное собрание привлекает сюда множество мотоциклистов и просто любителей техники со всей Европы. Каждый январь сюда съезжаются тысячи мотоциклистов на ежегодную «Зимнюю встречу». В бывшей конюшне замка находится Музей карет и экипажей. В замке интересно побывать и любителям искусства. Они могут полюбоваться алтарем в замковой церкви, расписанный знаменитым художником Лукасом Кранахом Младшим. Это замечательное произведение искусства находится здесь со времени освящения церкви. [www.schloesserland-sachsen.de](http://www.schloesserland-sachsen.de)

### Каменный цветок Фрайберга

Городской собор (Dom St. Marien, Cathedral Freiberg) во Фрайберге — великолепный храм (1230) с двумя шпилями в стиле новой готики. В его интерьере прослеживается шахтерская тема. Две кафедры целиком выполнены из камня и представляют собой настоящие шедевры. Лестница «горняцкой кафедры» опирается на скульптурные фигуры горняков, из которых один представлен в виде кладбищенского сторожа. «Тюльпановая кафедра» в виде огромного фантастического цветка выполнена из резного камня. Она считается одним из самых впечатляющих творений немецкой поздней готики. Впечатляют саркофаги курфюрста Морица (1563) и двух княгинь.

[www.freiberger-dom.de](http://www.freiberger-dom.de)



© Michael Bader



© TVE, Bernd Maerz

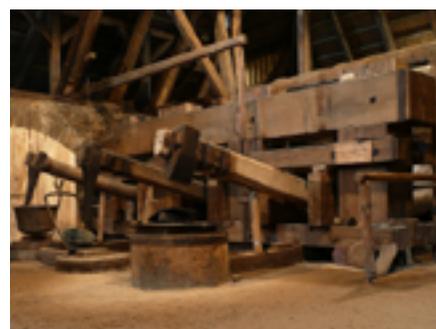
### Горняки на параде

Рудные горы — шахтерская страна, овеянная многими традициями этой нелегкой профессии. Одна из самых ярких картин — рождественские парады шахтеров в праздничной униформе в г. Аннаберг-Бухгольц. В нем принимают участие до 1000 шахтеров. Кульминация — последний спуск в шахту перед Рождеством, то, что называется Mettenschich. Обычно он проходит в воскресенье в день четвертого Адвента под торжественную музыку в исполнении шахтерских оркестров и хоровое пение. Всем присутствующим предлагается отведать блюда местной кухни. В меню обязательно будут горняцкий хлеб со смальцем (Speckfettbrot) и глентвейн.

[www.annaberg-buchholz.de](http://www.annaberg-buchholz.de)

### Молот, которому почти пятьсот лет

Еще в 1567 г. Саксонское государство взяло под опеку металлургический завод Saigerhütte Grünthal, что находится недалеко от центра города Olbernhau. Триста лет он принадлежал государству, пока не перешел в частное владение. Сегодня он представляет собой обширный музейный комплекс, в который входят 22 строения. Осматривая его, здесь можно проследить несколько составных частей производства стали, в который входят не только производство, обработка и управление производственным процессом, но и решение связанных с ним социальных вопросов, в числе которых обеспечение работников жильем и организация свободного времени. Во время экскурсии можно побывать в рабочих и жилых помещениях. Гвоздь программы — действующий еще с 1537 г. огромный «Старый молот» (Althammer).



© Norbert Kaiser

# НАСЛЕДИЕ КНЯЗЯ ПЮКЛЕРА В СПИСКЕ ЮНЕСКО

## PARK BAD MUSKAU. КРУПНЕЙШИЙ ЛАНДШАФТНЫЙ ПАРК ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЕВРОПЫ

Согласно Конвенции ЮНЕСКО о культурном наследии от 2 июля 2004 года ландшафтный парк князя Пюклера в Мускау (Fürst-Pückler-Park Bad Muskau, польск. Park Mużakowski/Музаковски) был внесен в Список культурного и природного наследия ЮНЕСКО.

Парк занимает 545 гектаров в саксонской области Верхней Лужица (Oberlausitz) на границе между Германией и Польшей, которых разделяет пограничная река Нейсе. Это самый крупный ландшафтный парк в английском стиле в Центральной Европе. Собственно в Саксонии находится треть территории парка, остальная часть восточнее Нейсе и относится к польской Ленкнице. Обе части парка соединяет мост. Польская часть парка имеет охранный статус памятника истории.



© TMGS Fouad Vollmer



### «Главное, чтобы об этом сказали люди»

Владельческий князь Мускау Герман фон Пюклер-Мускау (1785–1871) был неординарной личностью: большой ценитель женской красоты, путешественник и писатель, модник и гуляка, любитель себя показать и с другими пообщаться...

Он привлекал к себе внимание и становился героем газетных заголовков... Его приключения были источником легенд и анекдотов, которые он часто распространял о себе сам: «У меня так: неважно, что скажут об этом люди. Наоборот: а скажут ли люди что-нибудь об этом!».

Пюклера называли «зеленым князем». Он любил родные места и прославился как ландшафтный дизайнер, создав по берегам реки необыкновенно красивый большой парк в английском стиле. Его называют основателем современного ландшафтного искусства. Князь с успехом применял самые современные стилевые решения пейзажной архитектуры. Принципы своего подхода Пюклер изложил в своей книге «Размышления о садово-парковой архитектуре», 1843), богатой садоводческими афоризмами, роскошными иллюстрациями и впечатляющими эскизами проектов. Она и сегодня не утратила своего значения. Ее часто и много цитируют.

Парк в Мускау был заложен в 1815 году. Сегодня на его территории расположились: обновленный Пюклером дворец Мускау — Новый дворец, Музей ренессансной архитектуры — Старый дворец, оранжерея, Кавалерский дом для слуг и приближенных, в парке есть и купальня. Созданы холмистая зона, внутренний дворцовый парк, а также оранжерея в мавританском стиле. С 35-метровой высоты дворцовой башни посетители могут наслаждаться фантастической панорамой парка в Бад-Мускау.



Эскиз князя Пюклера

© www.muskauer-park.de